


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 181
 Seduta del
 19/03/2019

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Einvernehmensprotokoll zwischen RFI AG
 und dem Land Südtirol für die Fortsetzung
 der Projektierung und anschließende
 Realisierung von
 Eisenbahninfrastrukturbauten

Oggetto:

Protocollo d'intesa tra RFI SpA e la
 Provincia per il proseguimento della
 progettazione e la successiva realizzazione
 di opere infrastrutturali ferroviarie

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Das Sonderstatut für Trentino-Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 überträgt der Autonomen Provinz Bozen (in der Folge „Land Südtirol“) die primären Befugnisse in den Bereichen Transport und Kommunikation von Landesinteresse.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 19. November 1987, Nr. 527 in geltender Fassung, stellt die Durchführungsbestimmung zum oben genannten Sonderstatut in den Bereichen Transport und Kommunikation von Landesinteresse dar und überträgt mit Artikel 1bis dem Land die Befugnisse und Aufgaben der Programmierung und Verwaltung der Eisenbahndienste, die auf dem Schienennetz des Staates durchgeführt werden und nicht nationale und internationale Transporte darstellen.

Die Programmierung und Verwaltung der Eisenbahndienste hängt wesentlich mit der Möglichkeit der Nutzung der erforderlichen Infrastrukturen und der Verfügbarkeit über die Kapazitäten der Eisenbahninfrastruktur zusammen.

Mit Ministerialdekret vom 31. Oktober 2000, Nr. 138/T wurde an Rete Ferroviaria Italiana AG (in der Folge „RFI“) die Konzession für den Betrieb der italienischen Eisenbahninfrastruktur übertragen.

Auf Grundlage des Beschlusses der Landesregierung vom 28. April 2015, Nr. 504 hat das Land Südtirol am 4. Mai 2015 mit RFI eine Rahmenvereinbarung für die Nutzung der Kapazitäten der Eisenbahninfrastruktur auf den im Kompetenzbereich des Landes liegenden Eisenbahnlinien Brenner-Trient, Franzensfeste-Innichen und Meran-Bozen, mit einer Gültigkeit von neun Jahren, vom 11. Dezember 2016 bis 14. Dezember 2025, abgeschlossen.

Lo Statuto speciale per il Trentino Alto Adige, approvato con il decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1972, n. 670 attribuisce alla Provincia autonoma di Bolzano (in seguito “Provincia”) le competenze primarie in materia di trasporto e comunicazione di interesse provinciale.

Il decreto del Presidente della Repubblica del 19 novembre 1987, n. 527, nella versione attualmente in vigore, costituisce la norma attuativa del suddetto Statuto speciale in materia di comunicazione e trasporto di interesse provinciale e con l'articolo 1bis trasferisce alla Provincia le funzioni ed i compiti di programmazione e di amministrazione inerenti ai servizi ferroviari svolti sulla rete nazionale che non costituiscono trasporto ferroviario di interesse nazionale o internazionale.

Un aspetto particolarmente rilevante ai fini della programmazione e amministrazione del servizio di trasporto pubblico ferroviario è connesso alla fruizione delle necessarie infrastrutture e alla disponibilità della capacità ferroviaria.

Con decreto ministeriale del 31 ottobre 2000, n. 138/T è stata affidata alla Rete Ferroviaria Italiana SpA (in seguito “RFI”) la concessione per la gestione dell'infrastruttura ferroviaria italiana.

In base alla deliberazione della Giunta provinciale del 28 aprile 2015, n. 504 il 4 maggio 2015 la Provincia ha stipulato un accordo quadro con RFI per l'utilizzo di capacità di infrastruttura ferroviaria, sulle linee ferroviarie Brennero-Trento, Fortezza-San Candido e Merano-Bolzano, di competenza della Provincia e con validità di nove anni, dall'11 dicembre 2016 al 14 dicembre 2025.

Die Rahmenvereinbarung definiert unter anderem die Parameter der Infrastrukturkapazität und die Entwicklung, welche bei Verwirklichung der notwendigen Infrastrukturen erreicht werden soll. Sie listet die Infrastrukturmaßnahmen auf, die notwendig sind, um das Angebot im Schienentransport auszubauen und nennt dabei:

- die Verwirklichung der so genannten „Riggertalschleife“ zwischen Mühlbach und dem Anschluss an die Brennerlinie,
- die Verdoppelung und teilweise Begradigung der Eisenbahnlinie Bozen-Meran,
- die Realisierung des Virgtunnels mit Möglichkeit der unabhängigen Einfahrt/Ausfahrt der Linie Bozen-Meran im Bahnhof Bozen.

Mit Beschluss vom 10. Februar 2015, Nr. 173 hat die Landesregierung diese Infrastrukturmaßnahmen von strategischer Bedeutung für die Verwirklichung des Eisenbahnnetzes in Südtirol erklärt.

Am 4. Mai 2015 wurde zwischen RFI und dem Land Südtirol ein Einvernehmensprotokoll unterzeichnet, mit welcher die jeweiligen Aufgaben und Zeiten definiert wurden, um vorbereitende Studien und die Projektierung der obgenannten Infrastrukturprojekte einzuleiten.

Die durch das obgenannte Einvernehmensprotokoll eingesetzte Arbeitsgruppe zwischen RFI, Land Südtirol und der Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge „STA“) hat die technischen Eigenschaften, Zeiten und Kosten für die Realisierung des Virgtunnels und der Riggertalschleife mit dem neuen Gleisplan für den Bahnhof Brixen als Umsteigeknoten zwischen der Brennerbahnlinie und des Pustertales definiert und erste Projektideen für die Verdoppelung der Eisenbahnlinie Bozen-Meran ausgearbeitet.

L'accordo quadro definisce i parametri caratteristici della capacità di infrastruttura e le linee di sviluppo da raggiungere con la realizzazione delle infrastrutture necessarie a supportarli. Indica le opere infrastrutturali necessarie per consentire uno sviluppo dell'offerta del trasporto su ferrovia:

- la realizzazione della bretella denominata "Variante di Val di Riga" tra Rio di Pusteria e l'innesto sulla linea del Brennero;
- il raddoppio e la parziale rettifica della linea ferroviaria Bolzano-Merano;
- la realizzazione della galleria del Virgolo con possibilità di ingresso/uscita dedicata della linea Bolzano-Merano nella stazione di Bolzano.

Con deliberazione del 10 febbraio 2015, n.173 tali opere infrastrutturali sono state dichiarate di importanza strategica dalla Giunta provinciale per la realizzazione della rete ferroviaria in Alto Adige.

Il 4 maggio 2015 è stato sottoscritto un Protocollo d'intesa tra RFI e Provincia nel quale sono stati definiti i rispettivi compiti e tempi per l'avvio degli studi e della progettazione preliminare delle suddette opere infrastrutturali.

Il gruppo di lavoro, istituito tra RFI, Provincia e Strutture Trasporto Alto Adige SpA (in seguito "STA") con il suddetto protocollo d'intesa, ha definito le caratteristiche tecniche, i tempi e i costi per la realizzazione della Galleria del Virgolo e della Variante di Val di Riga con il nuovo tracciato dei binari nella stazione di Bressanone che fungerà come punto di interscambio tra la linea ferroviaria del Brennero e della Valle Pusteria e ha elaborato le prime idee progettuali per il raddoppio della linea ferroviaria Bolzano-Merano.

Auf Grundlage des Einvernehmensprotokolls hat das Land Südtirol die Erarbeitung einer vertieften Machbarkeitsstudie für die Verdoppelung und teilweise Begradigung der Eisenbahnlinie Bozen-Meran übernommen. Anfänglich hat man die Planung auf die Strecke zwischen den Haltestellen Kaiserau und Terlan und die Neugestaltung der Bahnhöfe Sigmundskron und Terlan, beschränkt. In einem zweiten Moment wurde auch ein Vorschlag für die gesamte Bahnstrecke zwischen Kaiserau und Untermais erarbeitet.

Im Rahmen des Projektes ARBO hat die Gesellschaft ITALFERR AG im Jahr 2013 die Vorprojektierung des Virgtunnels übernommen. Das Projekt soll in der nächsten Projektierungsphase auch die unabhängige Ein- und Ausfahrt der Linie Bozen-Meran im Bahnhof Bozen einschließen.

Die Vorprojektierung der „Riggertalschleife“ wurde seitens der STA AG ausgearbeitet und mit den im Beschluss der Landesregierung vom 23. September 2014, Nr. 1117 als Umweltausgleichsmaßnahme für den Brenner Basis Tunnel zur Verfügung gestellten Beträge finanziert. Mit Beschluss der Landesregierung vom 20. Dezember 2016, Nr. 1442 hat das Land Südtirol die technischen Eigenschaften für die Realisierung der Riggertalschleife und die Anpassung des Raumordnungsplans des Bahnhofs Brixen genehmigt. STA hat dieses Projekt im Mai 2015 an die ITALFERR AG übergeben.

Im Programmvereinbarungsschema 2017 – 2021 – Abschnitt Investitionen zwischen Staat und RFI, welches das CIPE gutgeheißen hat, wurden folgende Finanzmittel vorgesehen:

- für den Virgtunnel werden die geschätzten Gesamtkosten in Höhe von 55 Millionen Euro finanziert,
- für die Verdoppelung der Linie Bozen-Meran schätzt man Gesamtkosten in Höhe von 200 Millionen Euro, von welchen 4 Millionen Euro für die Projektierung vorgesehen sind,
- für die Riggertalschleife und die Anpassung des Raumordnungsplans des Bahnhofs Brixen schätzt man Gesamtkosten in Höhe von 150 Millionen Euro, von welchen 49 Millionen Euro im CIPE Beschluss Nr. 54 vom 1. Dezember 2016 durch den Fond für Entwicklung und Kohäsion (FSC) 2014 - 2020 und 1 Million Euro vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen vorgesehen sind.

In base a tale protocollo d'intesa la Provincia si è fatta carico dell'elaborazione dello studio di fattibilità avanzata del raddoppio e del parziale raddrizzamento della linea ferroviaria Bolzano-Merano, inizialmente per la tratta compresa tra le fermate di Casanova e di Terlan, con la relativa riqualificazione delle stazioni di Ponte Adige e Terlan, e successivamente ha elaborato una proposta per l'intero tracciato da Casanova a Maia Bassa.

Nell'ambito di sviluppo del progetto ARBO, la società ITALFERR SpA si è fatto carico nel 2013 della progettazione preliminare della galleria del Virgolo. In una successiva fase di progettazione il progetto dovrà comprendere anche l'entrata dedicata per la linea Bolzano-Merano nella stazione di Bolzano.

La progettazione preliminare della “Variante di Val di Riga” è stata elaborata da STA SpA ed è stata finanziata dai fondi derivanti dalla misura di compensazione ambientale per il progetto della Galleria di Base del Brennero previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale del 23.09.2014, n. 1117. Con deliberazione della Giunta provinciale del 20 dicembre 2016, n. 1442 la Provincia ha approvato le caratteristiche tecniche riguardanti la Variante di Val di Riga e l'adeguamento del piano regolatore generale della stazione di Bressanone. STA ha consegnato questo progetto ad ITALFERR SpA a maggio 2015.

Nello schema del contratto di programma 2017-2021 – Parte investimenti tra Stato e RFI, su cui il CIPE ha espresso parere favorevole, sono stati previsti i seguenti finanziamenti:

- la Galleria del Virgolo con costo stimato pari a 55 milioni di Euro integralmente finanziato;
- il raddoppio della linea Bolzano-Merano con costo stimato pari a 200 milioni di Euro, di cui 4 milioni di Euro finanziati per la progettazione;
- Variante di Val di Riga e piano regolatore generale della stazione di Bressanone con costo stimato pari a 150 milioni di Euro, di cui 49 milioni di Euro previsti dalla delibera CIPE n. 54 del 1° dicembre 2016 messi a disposizione tramite il Fondo di Sviluppo e Coesione (FSC) 2014 -2020 e 1 milione di Euro previsti dal Ministero Economia e Finanze.

Da nun die erste Phase der Projektierung abgeschlossen ist, ergibt sich die Notwendigkeit mit der Ausarbeitung der nachfolgenden Projektierungs- und Durchführungsphasen fortzufahren. Es ist daher wichtig für die Realisierung der obgenannten Bauwerke nun mit einer neuen Vereinbarung die Verteilung der Aufgaben, Kosten und Zeiten zwischen RFI und dem Land Südtirol zu regeln.

Die neue Vereinbarung sieht vor, dass RFI einen technischen Verantwortlichen für die Phase der Projektierung und Realisierung der Bauwerke, wie sie aus dem beigelegten Schema des Einvernehmensprotokolls hervorgehen, bestimmt und dass das Land Südtirol dafür sorgt, das Fortschreiten der Projekte voranzutreiben und eventuell auftretende Schwierigkeiten und Problematiken vor Ort, die das Fortschreiten des Projektes verzögern könnten, mit den lokalen Körperschaften zu klären. Es ist die Einsetzung einer Arbeitsgruppe vorgesehen, welche sich aus RFI, Land Südtirol, STA und den von RFI bestimmten technischen Verantwortlichen zusammensetzt, um die einzelnen Phasen der Projektierung und Durchführung der Arbeiten laufend zu kontrollieren und voranzutreiben. Die Inbetriebnahme der geplanten Bauten ist für 2026 vorgesehen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

Essendo ora conclusa la prima fase progettuale si rende necessario proseguire con l'elaborazione delle fasi successive di progettazione e di esecuzione dei lavori. Pertanto, è fondamentale stabilire attraverso un nuovo accordo la suddivisione, tra RFI e Provincia, delle attività, dei costi e delle tempistiche per la realizzazione delle opere sopra descritte.

Il nuovo accordo prevede che RFI individui un soggetto tecnico responsabile delle fasi di progettazione e realizzazione delle opere riportate nell'allegato schema di Protocollo d'intesa e che la Provincia provvede a promuovere lo stato di avanzamento dei progetti e di chiarire con gli enti territoriali eventuali difficoltà e problematiche che potrebbero verificarsi in loco e che potrebbero comportare possibili ritardi nell'attuazione del progetto. È prevista l'istituzione di un gruppo di lavoro, costituito da RFI, Provincia, STA ed il soggetto tecnico individuato da RFI, per monitorare e sollecitare costantemente il proseguo delle varie fasi progettuali e di esecuzione dei lavori. La messa in servizio delle opere programmate è prevista per il 2026.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. das beigelegte Einvernehmensprotokoll zur Regelung der Beziehungen zwischen dem Land Südtirol und RFI betreffend die Fortsetzung der Projektierung und Umsetzung der in den Prämissen genannten Infrastrukturmaßnahmen von strategischer Bedeutung für die Verwirklichung des Eisenbahnnetzes in Südtirol, welches wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. den Landeshauptmann zur Unterzeichnung des beigelegten Einvernehmensprotokolls zu ermächtigen.

1. di approvare l'allegato Protocollo d'intesa disciplinante il rapporto tra la Provincia e RFI per la prosecuzione della progettazione e la realizzazione delle opere infrastrutturali, di cui alle premesse, d'importanza strategica per la realizzazione della rete ferroviaria in Alto Adige, che costituisce parte integrante della presente deliberazione,

2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla stipula dell'allegato Protocollo d'intesa.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Einvernehmensprotokoll für die „Fortsetzung der Planung und die anschließende Realisierung von Infrastrukturbauten von strategischer Bedeutung für das Schienennetz in Südtirol“

ZWISCHEN

Rete Ferroviaria Italiana AG - (nachstehend als "RFI" bezeichnet) - Gruppo Ferrovie dello Stato Italiano – „Gesellschaft mit Alleingesellschafter unter der Leitung und Koordination von Ferrovie dello Stato Italiane AG gemäß Artikel 2497-sexies des italienischen Zivilgesetzbuches und des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 112/215" – nachstehend als "RFI" bezeichnet - mit Sitz in Rom, Piazza della Croce Rossa, 1 - PLZ 00161, Steuernummer und Nummer der Einschreibung in das Handelsregister von Rom 01585570581, R.E.A. Nr. 758300, Mehrwertsteuer 01008081000, vertreten durch Dr. Ing. Maurizio Gentile, [REDACTED] als Geschäftsführer und Generaldirektor von RFI, aufgrund der ihm erteilten Befugnisse.

UND

der Autonome Provinz Bozen (nachstehend als "Land Südtirol" bezeichnet), mit Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz, 1, Steuernummer 00390090215, für die Zwecke dieses Dokumentes vertreten in der Person von Dr. Arno Kompatscher, [REDACTED] in seiner Eigenschaft als Präsident der Autonomen Provinz Bozen;

(**Rete Ferroviaria Italiana** und **Autonome Provinz Bozen – Südtirol** nachstehend auch als „Parteien“ bezeichnet).

Vorausgeschickt, dass

- 1) mit Artikel 1 bis des Dekretes des Präsidenten der Republik 527/87, eingeführt durch Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes 174/2001, die Funktionen und Aufgaben der Planung und Verwaltung im Zusammenhang mit den auf dem nationalen Netz erbrachten Eisenbahndienstleistungen, die keine Eisenbahnbeförderung von nationalem oder internationalem Interesse darstellen, auf das Land Südtirol übertragen wurden;
- 2) das Land Südtirol und RFI am 4. Mai 2015 eine neunjährige Rahmenvereinbarung über die Nutzung der Eisenbahninfrastrukturkapazitäten auf den Eisenbahnstrecken Brenner - Trient, Franzensfeste - Innichen und Meran - Bozen unterzeichnet haben, mit einer Laufzeit vom 11. Dezember 2016 bis zum 14. Dezember 2025;
- 3) am 4. Mai 2015 zwischen RFI und dem Land Südtirol ein Einvernehmensprotokoll über die Durchführung von Studien und Vorprojekten für Infrastrukturbauten von strategischer Bedeutung für das Eisenbahnnetz in Südtirol, welche die Verbindungsstrecke, die sogenannte "Riggertal-Variante" zwischen Mühlbach und

dem Anschluss an die Brennerlinie, die Anpassung des Raumordnungsplans des Bahnhofs Brixen (nachfolgend "PRG"), sowie die Verdoppelung und teilweise Begradigung der Bahnstrecke Bozen-Meran und schließlich der Bau des Virgltunnels mit der eigenen Zufahrt für die Linie Bozen-Meran in den Bahnhof Bozen betreffen, unterzeichnet wurde;

- 4) die "Riggertalschleife" eine strategische Rolle bei der Verkürzung der Fahrzeiten zwischen Innichen und Bozen spielt, die in etwa 14 Minuten quantifiziert werden kann, und dass das neue PRG des Bahnhofs Brixen zu einem zentralen Knotenpunkt im Norden und Süden des Landes Südtirol wird, mit erheblichen positiven Auswirkungen auf den Nahverkehr auch nach Österreich (Lienz und Innsbruck) sowie nach Trient und Verona;
- 5) das Land Südtirol mit Beschluss der Landesregierung Nr. 173 vom 10. Februar 2015 die Projekte der "Riggertalschleife" und der Begradigung und Anpassung des Bahnabschnitts Meran - Bozen mit unabhängiger Einfahrt in den Bahnhof Bozen durch den Bau des Virgltunnels für strategisch wichtig erklärt hat;
- 6) die Realisierung des Virgltunnels mit unabhängiger Einfahrt der Linie Bozen-Meran in den Bahnhof Bozen, zusammen mit der Verdoppelung und der teilweisen Begradigung der Meraner Strecke, die grundlegende Infrastruktur darstellt, um eine Taktfrequenz von 15 Minuten auf der Strecke und Soll-Fahrzeiten von 26 Minuten für Direktzüge zwischen Meran und Bozen zu ermöglichen und damit den Schienenverkehr im Vergleich zum Straßenverkehr wettbewerbsfähig zu machen;
- 7) die Strecke Meran - Bozen eine primäre Rolle bei der schnellen und wettbewerbsfähigen Anbindung der beiden Städte spielt, da ihr direkter Einflussbereich zwei Drittel der Südtiroler Bevölkerung betrifft und die Elektrifizierung der derzeit laufenden Vinschger Bahnstrecke direkte Verbindungen von Mals nach Bozen und zwischen Mals und Innichen ermöglicht, auch dank der "Riggertalschleife" mit weiterem Passagierzuwachs;
- 8) die oben beschriebenen Bauten eine strategische Funktion haben und für die Umsetzung des zukünftigen Betriebsmodells, das im Rahmenabkommen und in der Vereinbarung zwischen RFI und dem Land Südtirol vom 4. Mai 2015 beschrieben ist, deren Abschluss bis 2026 geplant ist, vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Finanzmitteln, unabdingbar sind und Folgendes vorsieht:
 - Linie Brenner-Bozen: Grundverbindung im 30-Minuten-Takt mit allen Haltestellen, Erhöhung der Taktfrequenz auf 15 Minuten während der Stoßzeiten zwischen Brixen und Bozen und Einführung der Haltestelle Vahrn;
 - Linie Bozen-Trient: Grundverbindung im 30-Minuten-Takt mit allen Haltestellen, Einführung der Haltestelle St. Jakob, Verdichtung der Taktfrequenz auf 15 Minuten zur Hauptverkehrszeit, schnelle interregionale Verbindung zwischen Bozen und Verona;
 - Pustertaler Linie: Grundverbindung nach Brixen mit deutlicher Beschleunigung im 30-Minuten-Takt mit allen Haltestellen, direkte Verlängerung nach Bozen

-
- einmal pro Stunde und Anfahrt der neuen Haltestelle in Schabs einmal pro Stunde;
- Linie Bozen-Meran: Grundverbindung im 30-Minuten-Takt mit allen Haltestellen und einer zusätzlichen durchgehenden Zugverbindung im 30-Minuten-Takt mit hoher Gleisgeschwindigkeit (26 Minuten) mit mindestens zwei Haltestellen;
 - Verbesserung der Wagenübergänge Bozen und Franzensfeste/Brixen;
- 9) die durch das Einvernehmensprotokoll vom 4. Mai 2015 eingerichtete Arbeitsgruppe zwischen RFI, dem Land Südtirol und deren Inhouse-Gesellschaft STA AG (im Folgenden "STA" genannt) für den Virgltunnel und die Riggertalschleife die technischen und funktionalen Eigenschaften, den Zeitplan und die Kosten im Hinblick auf den Fortschritt der einzelnen Projekte und für die Verdoppelung der Linie Bozen – Meran, so weit wie möglich, erste Gestaltungsideen definiert hat;
- 10) mit Beschluss Nr. 1442 vom 20. Dezember 2016 das Land Südtirol die technischen und funktionalen Eigenschaften der "Riggertalschleife " und die Anpassung des PRG des Bahnhofs Brixen, genehmigt hat;
- 11) die Gesellschaft ARBO im Jahr 2013, durch die Gesellschaft ITALFERR AG der FSI-Gruppe, das Vorprojekt des Virgltunnels ausgearbeitet hat;
- 12) mit Beschluss Nr. 1117 vom 23. September 2014 das Land Südtirol die Verwendung von 1.500.000,00 Euro für die Planung der "Riggertalschleife ", als Umweltausgleichsmaßnahme für das Projekt Brenner-Basistunnel, genehmigt und damit alles im Vertrag vom 23. Dezember 2015, zwischen RFI, dem Land Südtirol, BBT SE und STA, formalisiert hat;
- 13) STA, im Anschluss an diese Vereinbarung zwischen RFI, der Provinz, BBT SE und STA, das Vorprojekt der Riggertalschleife ausgearbeitet hat;
- 14) mit Beschluss des CIPE Nr. 54 vom 1. Dezember 2016 über den Entwicklungs- und Kohäsionsfonds (FSK) 2014 - 2020 49 Mio. Euro, im Aktionsbereich *"Maßnahmen zur Funktions- und Leistungssteigerung bestehender Infrastrukturen durch Reduzierung von Engpässen und Flaschenhälse hinsichtlich der "Riggertalschleife "*, bereitgestellt wurden;
- 15) die folgenden Projekte im Rahmen der Programmvereinbarung 2017-2021 - Teilinvestitionen - aufgenommen wurden, zu dem das CIPE am 7. August 2017 eine positive Stellungnahme abgegeben hat:
- Linie Bozen-Meran: Virgltunnel mit Kosten in Höhe von 55 Millionen Euro vollständig finanziert;
 - Verdoppelung der Linie Bozen-Meran mit Kosten in Höhe von 200 Millionen Euro, davon 4 Millionen Euro für die Planung finanziert;
 - Riggertalschleife mit Kosten in Höhe von 150 Mio. Euro, von denen 50 Mio. Euro finanziert (49 Mio. Euro an FSC-Mitteln, die bis zum 31. Dezember 2011

durch eine rechtsverbindliche Verpflichtung zweckgebunden werden sollen und bis zum 31. Dezember 2015 anfallende Kosten), hauptsächlich für die Anpassung des PRG des Bahnhofs Brixen und für die Planungsarbeiten des gesamten Projekts;

- 16) RFI mit Ministerialdekret Nr. 138/T vom 31. Oktober 2000 die Konzession für den Betrieb der Eisenbahninfrastruktur der Linien Brenner, Bozen - Meran und Franzensfeste – Innichen erhalten hat;
- 17) die im vorherigen Einvernehmensprotokoll vom 4. Mai 2015 festgelegten Abmachungen nun abgeschlossen sind und dass die vorherige Arbeitsgruppe ihre Aufgabe mit dem Abschluss der Studien- und Planungsaktivitäten für die Vorbereitungsphase formell abgeschlossen hat;
- 18) es nun notwendig ist mit den nachfolgenden definitiven und durchführenden Projektierungsphasen und mit der Kostendefinition sowie mit der Ausführung der geplanten Arbeiten fortzufahren;
- 19) es daher notwendig ist, die Personen zu ermitteln, die die neuen Projektierungsphasen und anschließend die Arbeiten durchführen werden und den entsprechenden Zeitplan zu definieren;
- 20) es unerlässlich ist sich über die Aufteilung der Tätigkeiten zwischen den betroffenen Parteien und über die Aufteilung der Kosten dieser Tätigkeiten zu einigen;

Die Parteien vereinbaren wie folgt

- 1) Die Prämissen und alle vorstehenden Bestimmungen bilden integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Protokolls.
- 2) Es wird als unerlässlich erachtet, jeder für seinen Kompetenzbereich, mit den nachfolgenden Planungsphasen und mit dem Bau der folgenden Eisenbahninfrastrukturarbeiten fortzufahren, um die Erreichung der strategischen Entwicklungsziele im Hinblick auf die angebotenen Dienstleistungen und das Betriebsmodell zu gewährleisten, wie in den Prämissen erwähnt:
 - die "Riggertalschleife " zwischen dem Mühlbach und der Anbindung an die Brennerlinie, einschließlich der PRG-Anpassung des Bahnhofs in Brixen, und des Baus der neuen Haltestellen in Vahrn und Schabs;
 - Verdoppelung, teilweise Begradigung und Beschleunigung der Eisenbahnlinie Bozen-Meran zwischen Casanova und Untermais mit gleichzeitiger Realisierung des Knotenpunktes bei Sigmundskron zwischen der Eisenbahnlinie und der Anbindung an die städtischen und außerstädtischen Busverbindungen;
 - die Realisierung des dreigleisigen Virgltunnels sowie die Reorganisation des Gleisplans südlich des Bahnhofs Bozen, um die unabhängige Einfahrt der Linie Bozen-Meran in den Bahnhof Bozen zu ermöglichen und so Interferenzen mit der Brennerlinie zu vermeiden;

- die Reorganisation des Gleisplans nördlich des Bahnhofs Bozen, um die Liniengeschwindigkeit und jene der Umleitungen zu erhöhen, mit dem Ziel, die Fahrplanstabilität des Knotenpunkts Bozen zu gewährleisten.

Die funktionalen Eigenschaften der oben genannten Infrastrukturbauten werden in den Vorprojekten und Machbarkeitsstudien definiert. Änderungen in den nachfolgenden Planungsphasen müssen in jedem Fall die Spezifikationen des Betriebsmodells und die in der Einleitung genannten Verkehrsziele gewährleisten.

- 3) RFI wird als Auftraggeber der Arbeiten einen technischen Verantwortlichen bestimmen, der für die Projektierungs- und Umsetzungsphase der oben beschriebenen Arbeiten verantwortlich ist.
- 4) Es wird eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die sich aus RFI, dem Land Südtirol, der STA und dem vom RFI benannten technischen Verantwortlichen zusammensetzt, die sich mindestens viermal im Jahr und auf jeden Fall bei jedem wesentlichen Projektfortschritt treffen wird, vorbehaltlich besonderer Bedürfnisse, die sich ergeben können und aufgrund dessen die Sitzungen häufiger stattfinden werden.
- 5) In den Sitzungen der Arbeitsgruppe informiert RFI über den Zeitplan und den Fortschritt der Arbeiten und informiert über eventuelle Änderungen hinsichtlich der technischen und funktionalen Spezifikationen. In diesen Sitzungen unterrichtet RFI das Land Südtirol und STA auch über eventuelle Nichtverfügbarkeiten von Linien, welche für die Realisierung der unter Punkt 2 angeführten Bauten notwendig werden könnten.
- 6) Das Land Südtirol verpflichtet sich den Fortschritt der Projekte auf dem Territorium zu fördern, indem sie die Kontakte zu den lokalen Körperschaften erleichtert, die in irgendwelcher Weise an der Durchführung der geplanten Arbeiten beteiligt sind und RFI bei der Planung der Nichtverfügbarkeit der Linien, der damit verbundenen Ersatzdienste und der Kommunikation mit den Nutzern zu unterstützen.
- 7) Im Rahmen der Arbeitsgruppe aktualisieren die Parteien den Zeitplan, welcher für die Projektierung und Inbetriebnahme der Infrastrukturbauten vorgesehen ist, mit dem Ziel die Arbeiten, welche Gegenstand des vorliegenden Einvernehmensprotokolls sind, abzuschließen und die Inbetriebnahme der realisierten Bauten, vorbehaltlich der finanziellen Verfügbarkeit und des Abschlusses aller Genehmigungsverfahren, innerhalb 2026 zu ermöglichen.
- 8) Für die Linie Bozen-Meran verpflichtet sich das Land Südtirol bis September 2019 die technischen und funktionellen Eigenschaften, in Übereinstimmung mit RFI, der gesamten Strecke zwischen Casanova und Untermais zur Verfügung zu stellen, damit RFI das Verfahren zur Projektierung der einzelnen Lose beginnen kann, die im gegenseitigen Einvernehmen festgelegt werden. Mit der Projektierung wird man beginnen, sobald die, in der Programmvereinbarung bereits vorgesehenen, Mittel verfügbar sind.

-
- 9) Die Parteien verpflichten sich, innerhalb von zwölf Monaten nach Unterzeichnung des Protokolls, den Anhang D des in der Einleitung genannten Rahmenabkommens zu aktualisieren, indem sie das Betriebsmodell der Dienste an die neuen Transportziele anpassen.

Bozen,

RETE FERROVIARIA ITALIANA
Aktiengesellschaft

AUTONOME PROVINZ BOZEN –
SÜDTIROL

Ing. Maurizio Gentile

Dr. Arno Kompatscher

Protocollo d’Intesa per il “proseguimento della progettazione e per la successiva realizzazione di opere infrastrutturali d’importanza strategica per la rete ferroviaria in Alto Adige”

tra

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. (in seguito “RFI”) – Gruppo Ferrovie dello Stato Italiane – “Società con socio unico soggetta alla direzione e coordinamento di Ferrovie dello Stato Italiane S.p.A., a norma dell’art. 2497 sexies cod. civ. e del D.Lgs n. 112/2015” – di seguito denominata “RFI”, con sede in Roma, Piazza della Croce Rossa, 1 – cap 00161, codice fiscale e numero di iscrizione del Registro delle Imprese di Roma 01585570581, R.E.A. n. 758300, partita IVA 01008081000, rappresentata dall’Ing. Maurizio Gentile [REDACTED] in qualità di Amministratore Delegato e Direttore Generale di RFI, in virtù dei poteri attribuitigli,

e

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (in seguito “Provincia”), con sede a Bolzano, Piazza Silvius Magnago, 1, codice fiscale 00390090215, ai fini del presente atto rappresentata nella persona del Dott. Arno Kompatscher, [REDACTED] nella sua qualità di Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano;

(**Rete Ferroviaria Italiana e Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige** di seguito definite congiuntamente anche le “Parti”).

Premesso che

- 1) con l’art. 1 bis del DPR 527/87, introdotto dall’art.1 del Dlgs 174/2001, sono state trasferite alla Provincia le funzioni ed i compiti di programmazione e di amministrazione inerenti i servizi ferroviari svolti sulla rete nazionale che non costituiscono trasporto ferroviario di interesse nazionale o internazionale;
- 2) la Provincia e RFI hanno sottoscritto in data 4 maggio 2015 un Accordo Quadro della durata di 9 anni, a decorrere dall’ 11 dicembre 2016 fino al 14 dicembre 2025, per l’utilizzo di capacità di infrastruttura ferroviaria sulle linee ferroviarie Brennero - Trento, Fortezza - San Candido e Merano - Bolzano;
- 3) in data 4 maggio 2015 è stato sottoscritto un Protocollo d’intesa tra RFI e Provincia per l’avvio degli studi e delle progettazioni preliminari di opere infrastrutturali d’importanza strategica per la rete ferroviaria in Alto Adige che riguardano la bretella denominata “Variante Val di Riga” tra Rio Pusteria e l’innesto sulla linea del Brennero e l’adeguamento del Piano Regolatore Generale (in seguito “PRG”) della stazione di Bressanone, il raddoppio e la parziale rettifica della linea ferroviaria Bolzano-Merano ed infine la realizzazione della galleria del Virgolo con l’ingresso dedicato della linea Bolzano-Merano nella stazione di Bolzano;

- 4) la “Variante Val di Riga” riveste un ruolo strategico per l’abbattimento dei tempi di percorrenza tra San Candido e Bolzano quantificabile in circa 14 minuti e che il nuovo PRG della stazione di Bressanone diventa un nodo centrale di interscambio verso il nord ed il sud della Provincia con notevoli ripercussioni positive sul trasporto locale anche verso l’Austria (Lienz ed Innsbruck) e verso Trento e Verona;
- 5) la Provincia con delibera della Giunta n.173 del 10 febbraio 2015 ha dichiarato di importanza strategica per la realizzazione della rete ferroviaria dell’Alto Adige i progetti della “Variante Val di Riga” e del raddrizzamento e l’adeguamento della tratta ferroviaria Merano – Bolzano, con ingresso dedicato della linea nella stazione ferroviaria di Bolzano mediante la realizzazione della galleria del Virgolo;
- 6) la realizzazione della galleria del Virgolo con l’ingresso dedicato per la linea Bolzano-Merano nella stazione di Bolzano rappresenta, insieme al raddoppio ed alla parziale rettifica della linea meranese, l’infrastruttura fondamentale per permettere un cadenzamento a 15 minuti sulla tratta e tempi di percorrenza obiettivo pari a 26 minuti per i treni diretti tra Merano e Bolzano, risultando così il trasporto su rotaia competitivo in termini di tempi di percorrenza rispetto al trasporto su strada;
- 7) la tratta Merano – Bolzano ha un ruolo primario di collegamento rapido e competitivo fra le due città, visto che la loro sfera d’influenza diretta coinvolge 2/3 della popolazione altoatesina e visto che l’elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta, attualmente in corso, consentirà collegamenti diretti da Malles a Bolzano e tra Malles e San Candido grazie anche alla “Variante Val di Riga” con un ulteriore aumento dei passeggeri;
- 8) le opere sopra descritte rivestono una funzione strategica e risultano indispensabili per poter attuare il futuro modello di esercizio, descritto nell’Accordo Quadro e nel Protocollo d’intesa tra RFI e Provincia del 4 maggio 2015, la cui conclusione è pianificata entro il 2026, fermo restando la disponibilità dei finanziamenti, e che prevede:
 - Linea Brennero-Bolzano: servizio base con frequenza a 30 minuti con tutte le fermate, incremento della frequenza a 15 minuti nelle ore di punta tra Bressanone e Bolzano e inserimento della fermata di Varna;
 - Linea Bolzano-Trento: servizio base con frequenza a 30 minuti con tutte le fermate, inserimento della fermata di S. Giacomo, infittimento a 15 minuti nelle ore di punta, e servizio veloce interregionale tra Bolzano e Verona;
 - Linea Pusteria: servizio base diretto a Bressanone con significativa velocizzazione con frequenza a 30 minuti con tutte le fermate, prolungamento diretto una volta all’ora a Bolzano di una relazione, e nuova fermata di Sciaves servita una volta all’ora;
 - Linea Bolzano-Merano: servizio base con frequenza a 30 minuti con tutte le fermate ed ulteriore servizio passante con frequenza a 30 minuti con significativa velocizzazione della traccia (26 minuti) con almeno due fermate;
 - miglioramento dell’interscambio ferro / ferro a Bolzano, e Fortezza/ /Bressanone.

- 9) il Gruppo di Lavoro tra RFI, Provincia e la sua società in-house STA SpA (in seguito “STA”) istituito con Protocollo d’intesa del 4 maggio 2015, ha definito per la Galleria del Virgolo e la Variante Val di Riga le caratteristiche tecniche e funzionali, le tempistiche ed i costi per quanto possibile in riferimento allo stato d’avanzamento dei singoli progetti e per il raddoppio Bolzano – Merano le prime idee progettuali;
- 10) la Provincia con delibera n. 1442 del 20 dicembre 2016 ha approvato le caratteristiche tecniche e funzionali riguardanti la “Variante Val di Riga” e l’adeguamento del PRG della stazione di Bressanone;
- 11) la società ARBO ha redatto nel 2013, attraverso la società ITALFERR SpA del Gruppo FSI, la progettazione preliminare della galleria ferroviaria del Virgolo;
- 12) la Provincia, con delibera n. 1117 del 23 settembre 2014, ha autorizzato l’utilizzo di 1.500.000,00 Euro per la progettazione della “Variante Val di Riga” come misura di compensazione ambientale per il progetto della Galleria di Base del Brennero, formalizzando il tutto nel contratto del 23 dicembre 2015 tra RFI, Provincia, BBT SE e STA;
- 13) a seguito di questo accordo tra RFI, Provincia, BBT SE e STA è stato elaborato da quest’ultima il progetto preliminare della Variante Val di Riga;
- 14) con delibera CIPE n. 54 del 1° dicembre 2016, sono stati messi a disposizione, tramite il Fondo di Sviluppo e Coesione (FSC) 2014 - 2020, 49 Mio. Euro nella linea d’azione *“Interventi per il miglioramento funzionale e prestazionale delle infrastrutture esistenti, riducendo strozzature e colli di bottiglia”* relativamente alla “Variante Val di Riga”;
- 15) nello schema del Contratto di Programma 2017-2021 – Parte Investimenti, su cui il CIPE ha espresso parere favorevole in data 7 agosto 2017, sono stati inseriti i seguenti progetti:
 - Linea Bolzano-Merano: Galleria del Virgolo con costo pari a 55 Mio. Euro integralmente finanziato;
 - Raddoppio Bolzano-Merano con costo pari a 200 Mio. Euro, di cui 4 Mio. Euro finanziati per la progettazione;
 - Variante Val di Riga con costo pari a 150 Mio. Euro, di cui 50 Mio. Euro finanziati (49 Mio. Euro di risorse FSC da impegnare tramite Obbligazioni Giuridicamente Vincolanti entro il 31 dicembre 2021 e spese da sostenere entro il 31 dicembre 2025) principalmente per l’adeguamento del PRG della stazione di Bressanone e per le attività progettuale dell’intero intervento.
- 16) con il D.M. n. 138/T del 31 ottobre 2000 è stata affidata a RFI la concessione per la gestione dell’infrastruttura ferroviaria delle linee del Brennero, della linea Bolzano – Merano e della linea Fortezza – S. Candido;
- 17) risulta essere ora concluso quanto convenuto con il precedente Protocollo d’Intesa del 4 maggio 2015 e che il precedente Gruppo di Lavoro ha formalmente completato

il proprio compito con la conclusione delle attività di studio e di progettazione relative alla fase preliminare;

- 18) si rende ora necessario proseguire nelle successive fasi “definitiva” ed “esecutiva” della progettazione e della definizione dei costi nonché nella realizzazione delle opere progettate;
- 19) è necessario procedere pertanto alla individuazione dei soggetti che provvederanno a realizzare le nuove fasi progettuali e successivamente i lavori con una dettagliata definizione delle relative tempistiche;
- 20) risulta indispensabile concordare la suddivisione delle attività tra i soggetti interessati nonché la ripartizione dei costi inerenti tali attività.

le Parti convengono quanto segue:

- 1) Le premesse e tutto quanto innanzi esposto fanno parte integrante e sostanziale del presente Protocollo.
- 2) Si ritiene fondamentale procedere, ognuno per gli aspetti di competenza, con le successive fasi di progettazione e con la realizzazione delle seguenti opere infrastrutturali ferroviarie, al fine di garantire il raggiungimento degli obiettivi strategici di sviluppo in termini di offerta dei servizi e di modello di esercizio di cui alle premesse:
 - la “Variante Val di Riga” tra Rio di Pusteria e l’innesto sulla linea del Brennero, compreso l’adeguamento PRG della stazione di Bressanone, e la costruzione delle nuove fermate di Varna e di Sciaves;
 - il raddoppio, la parziale rettificazione e la velocizzazione della linea ferroviaria Bolzano – Merano tra Casanova e Maia Bassa con annessa realizzazione del nodo d’interscambio di Ponte Adige tra linea ferroviaria e le linee d’adduzione dei servizi urbani ed extraurbani;
 - la realizzazione della galleria del Virgolo a 3 binari unitamente alla riorganizzazione della radice Sud della stazione di Bolzano per consentire l’ingresso indipendente della linea Bolzano-Merano nella stazione di Bolzano, eliminando così l’interferenza con la linea del Brennero;
 - il riassetto della radice Nord della stazione di Bolzano per aumentare la velocità di linea e delle deviate, finalizzate ad aumentare la stabilità d’orario nel nodo di Bolzano.

Le caratteristiche funzionali delle opere infrastrutturali di cui sopra sono definite nei progetti preliminari e negli studi di fattibilità elaborati. Eventuali modifiche nelle successive fasi progettuali dovranno comunque garantire le specifiche del modello d’esercizio e gli obiettivi trasportistici di cui alle premesse.

- 3) RFI, in qualità di committente delle opere, individuerà un soggetto tecnico responsabile delle fasi di progettazione e realizzazione delle opere sopra descritte.
- 4) Viene istituito un Gruppo di lavoro costituito da RFI, Provincia, STA e soggetto tecnico individuato da RFI che si incontrerà almeno quattro volte all'anno e comunque ad ogni stato di avanzamento significativo dei progetti, fatto salvo specifiche esigenze che dovessero emergere in conseguenza delle quali gli incontri avranno luogo con maggiore frequenza.
- 5) RFI, nelle riunioni del gruppo di lavoro, informa in merito alle tempistiche e allo stato di avanzamento e partecipa eventuali modifiche che dovessero intervenire rispetto alle specifiche tecniche e funzionali di riferimento. In tali riunioni RFI informa la Provincia e STA anche su eventuali indisponibilità delle linee che dovessero rendersi necessarie per la realizzazione delle opere di cui al punto 2.
- 6) La Provincia s'impegna a promuovere lo stato di avanzamento dei progetti presso il territorio facilitando tutte le interlocuzioni con gli enti territoriali in qualsiasi modo coinvolti nell'attuazione delle opere previste ed a supportare RFI alla programmazione delle indisponibilità delle linee, relativi servizi sostitutivi e comunicazioni all'utenza.
- 7) Le Parti nell'ambito del Gruppo di lavoro aggiorneranno le tempistiche previsionali per la progettazione e la messa in esercizio delle opere infrastrutturali con l'obiettivo di concludere gli interventi oggetto del presente Protocollo e consentire la messa in servizio delle opere realizzate entro l'orizzonte del 2026 fatto salvo la disponibilità dei relativi finanziamenti ed il completamento di tutti gli iter autorizzativi.
- 8) Per la linea Bolzano-Merano la Provincia, entro settembre 2019, s'impegna a fornire e condividere con RFI le caratteristiche tecniche e funzionali dell'intero tracciato tra Casanova e Maia Bassa per consentire ad RFI di avviare l'iter della progettazione in lotti funzionali da definire di comune accordo. L'avvio della progettazione avverrà appena saranno disponibili le risorse già previste nel Contratto di Programma Parte Investimenti.
- 9) Le Parti, entro 12 mesi dalla sottoscrizione del Protocollo, si impegnano, ad aggiornare l'allegato D dell'Accordo Quadro di cui alle premesse adeguando il modello di offerta dei servizi ai nuovi obiettivi trasportistici.

Bolzano,

RETE FERROVIARIA ITALIANA
Società per Azioni

Ing. Maurizio Gentile

**PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO – ALTO ADIGE**

Dott. Arno Kompatscher

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/03/2019 11:49:42 Il Direttore d'ufficio
MATTEI NADINE

Der Abteilungsdirektor 07/03/2019 16:40:46 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 14/03/2019 15:19:23 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 14/03/2019 12:32:18 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landesrat L'Assessore	SCHULER ARNOLD	19/03/2019
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	19/03/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/03/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma